

**ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (Euratom) 2020/2255****tad-29 ta' Diċembru 2020**

**dwar il-konklużjoni, mill-Kummissjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika għall-Kooperazzjoni dwar l-Użi Sikuri u Paċifiċi tal-Energija Nukleari u dwar il-konklużjoni, mill-Kummissjoni Ewropea, f'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ta' Kummerċ u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naħa l-oħra**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea dwar l-Energija Atomika ("it-Trattat Euratom"), u b'mod partikolari t-tieni paragrafu tal-Artikolu 101 tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-approvazzjoni tal-Kunsill,

Billi:

- (1) Fil-25 ta' Frar 2020, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni Ewropea biex tiftaħ in-negozjati mar-Renju Unit għal ftehim ta' shubija ġdid. Wara negożjati, il-Partijiet, fil-livell ta' negożjaturi qablu dwar il-Ftehim ta' Kummerċ u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u r-Renju Unit, min-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim tal-Kummerċ u l-Kooperazzjoni") u dwar Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika għall-Kooperazzjoni dwar l-Użi Sikuri u Paċifiċi tal-Energija Nukleari ("il-Ftehim dwar l-Energija Nukleari").
- (2) Il-Ftehim ta' Kummerċ u Kooperazzjoni jkopri l-kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenzi tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika ("il-Komunità"), jiġifieri l-assoċjazzjoni mal-programm ta' Riċerka u Tahriġ tal-Euratom u tal-Impriza Kongunta Ewropea għall-ITER iggvernata mid-dispożizzjonijiet tal-Parti Hamsa tal-Ftehim tal-Kummerċ u l-Kooperazzjoni. Għalhekk, jenhtieg li l-Ftehim ta' Kummerċ u Kooperazzjoni jiġi konkluż f'isem il-Komunità rigward il-kwistjonijiet li jaqgħu taħt it-Trattat Euratom. L-iffirmar u l-konklużjoni tal-Ftehim ta' Kummerċ u Kooperazzjoni f'isem l-Unjoni Ewropea huma soġġetti għal proċedura separata.
- (3) B'kont meħud tas-sitwazzjoni eċċezzjonali tar-Renju Unit fir-rigward tal-Unjoni u tal-Komunità, u tal-urġenza tas-sitwazzjoni mal-perjodu ta' tranżizzjoni li jintemm fil-31 ta' Diċembru 2020, il-Ftehim ta' Kummerċ u Kooperazzjoni, fir-rigward tal-kwistjonijiet li jaqgħu taħt it-Trattat Euratom, jenhtieg li jiġi applikat fuq bażi proviżorja sakemm jitlestew il-proċeduri neċessarji għad-dhul tiegħu fis-seħh.
- (4) Bi qbil mar-Renju Unit, jenhtieg li l-Ftehim dwar l-Energija Nukleari jiġi applikat fuq bażi proviżorja sakemm jitlestew il-proċeduri neċessarji għad-dhul fis-seħh tiegħu u sakemm titlesta r-reviżjoni ġuridikolingwistika finali u jiġu stabbiliti dawn il-verżjonijiet lingwistiċi riveduti finalment bħala awtentiċi u definittivi mill-Partijiet. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tfakkar li s-setgħa li tikkonkludi ftehimiet internazzjonali taqa' taħt il-Kummissjoni taħt l-Artikolu 101 tat-Trattat u li, skont it-Trattat Euratom, hija l-Kummissjoni li tiddeċiedi dwar l-iffirmar u li tiżgura l-applikazzjoni proviżorja ta' tali ftehimiet f'konformità mal-approvazzjoni li tingħata mill-Kunsill.
- (5) Jitfakkar li jistgħu jiġu konklużi abbozzi ta' ftehimiet bilaterali bejn Stat Membru tal-Komunità u r-Renju Unit fl-ambitu tal-kompetenza tat-Trattat Euratom, inkluż ftehimiet għall-iskambju ta' informazzjoni xjentifika jew industrijali fil-qasam nukleari, diment li dawn ikunu konformi mal-konklużjonijiet u r-rekwiziti proċedurali stabbiliti fl-Artikoli 29 u 103 ta' dak it-Trattat.

- (6) Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika għall-Kooperazzjoni dwar l-Użi Sikuri u Paċifiċi tal-Energija Nukleari jenhtieg li jiġi konkluż f'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

1. Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika għall-Kooperazzjoni dwar l-Użi Sikuri u Paċifiċi tal-Energija Nukleari huwa b'dan approvat f'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.

Soġġett għar-riċiproċità, il-ftehim imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-1 ta' Jannar 2021, sakemm jitlestew il-proċeduri neċessarji għad-dhul fis-sehh tiegħu u l-proċeduri msemmija fil-paragrafu 3.

2. Il-Ftehim ta' Kummerċ u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naħa l-oħra, fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu taħt it-Trattat Euratom, huwa b'dan approvat f'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.

Soġġett għar-riċiproċità, il-ftehim imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-1 ta' Jannar 2021, sakemm jitlestew il-proċeduri neċessarji għad-dhul fis-sehh tiegħu u l-proċeduri msemmija fil-paragrafu 3.

3. Il-verżjonijiet tal-Ftehimiet bil-Bulgaru, il-Kroat, iċ-Ċek, id-Daniż, in-Netherlandiż, l-Ingliż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Ġrieg, l-Ungeriz, l-Irlandiż, it-Taljan, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, l-Ispanjol u l-Izvediz għandhom ikunu soġġetti għal reviżjoni ġuridikologwistika finali.

Il-verżjonijiet lingwistiċi li jirriżultaw mir-reviżjoni ġuridikologwistika msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jiġu stabbiliti b'ha awtentiċi u definittivi permezz ta' skambju ta' noti diplomatiċi mar-Renju Unit.

It-testi awtentiċi u definittivi msemmija fit-tieni subparagrafu għandhom jissostitwixxu *ab initio* l-verżjonijiet iffirmati tal-Ftehim.

4. It-testi tal-Ftehim imsemmija fil-paragrafu 1 huma mehmuża ma' din id-Deciżjoni. It-testi tal-Ftehim imsemmi fil-paragrafu 2 huwa mehmuż mad-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/2252 <sup>(1)</sup>.

#### Artikolu 2

Il-President tal-Kummissjoni hija b'dan awtorizzata tahtar il-persuna/i bis-setgħa li tipproċedi/jipproċedu, f'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, sabiex tagħti/jagħtu n-notifika stipulata fil-paragrafu 4 tal-Artikolu 5 tal-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 1(1) lir-Renju Unit. Din in-notifika għandu jkun fiha l-lista tal-Istati Membri li informaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni li ma jpoġġux it-teknologija fil-qafas tal-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 1(1) sad-data tad-dhul fis-sehh ta' dak il-Ftehim.

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/2252 tat-30 ta' Diċembru 2020 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ta' Kummerċ u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naħa l-oħra, u tal-Ftehim rigward il-proċeduri tas-sigurtà għall-iskambju u l-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (ĠU L 444, 31.12.2020, p. 2).

*Artikolu 3*

Il-President tal-Kummissjoni Ewropea hija b'dan awtorizzata tiffirma l-Ftehimiet imsemmija fl-Artikolu 1 fisem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u tahtar il-persuna/i awtorizzata/i li twettaq/jwettqu l-passi neċessarji kollha għall-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehimiet imsemmija fl-Artikolu 1.

*Artikolu 4*

Din id-deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh dakinhar tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, tad-29 ta' Dicembru 2020.

Ursula VON DER LEYEN  
*President tal-Kummissjoni*

---